

SHC8525

Instructions for use
English 4

Mode d'emploi
Français 12

Instrucciones de manejo
Español 20

Bedienungsanleitung
Deutsch 28

Gebruiksaanwijzing
Nederlands 36

Istruzioni per l'uso
Italiano 44

Manual de utilização
Português 52

Bruksanvisning
Svenska 60

Käyttöohje
Suomi 68

Οδηγίες χρήσεως
Ελληνικά 76

Kullanım talimatları
Türkçe 84

Instrukcja obsługi
Polski 92

Návod k použití
Česky 100

Használati utasítás
Magyar 108

Инструкции по использованию
Русский 116

Kasutusjuhend
Eesti keel 124

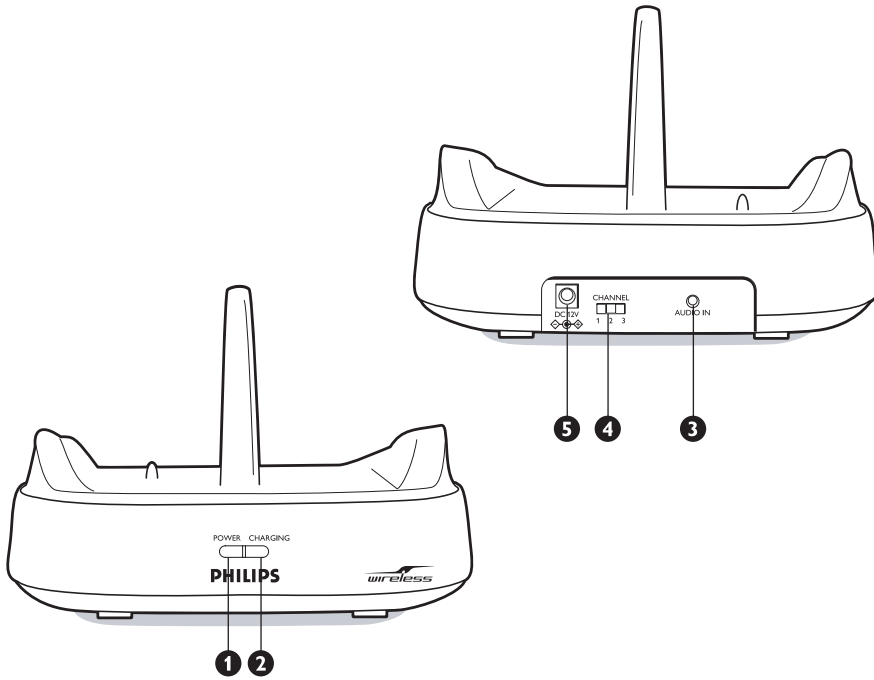
Lietošanas pamācība
Latviešu valoda 132

Naudojimo instrukcija
Lietuviškai 140

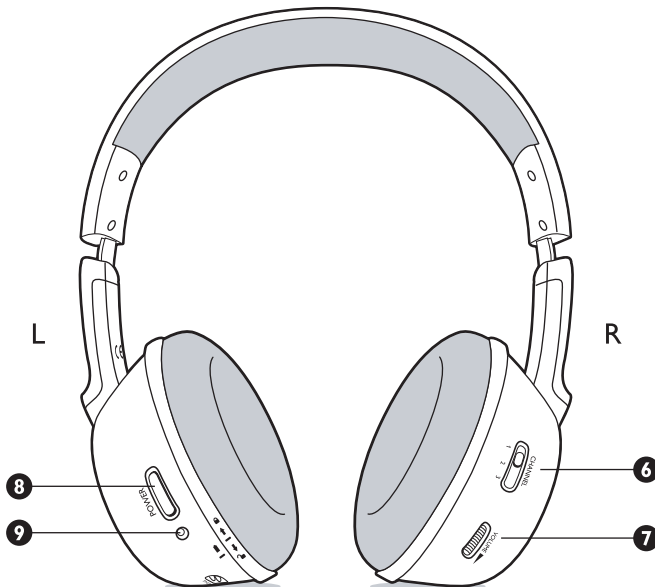


PHILIPS

A



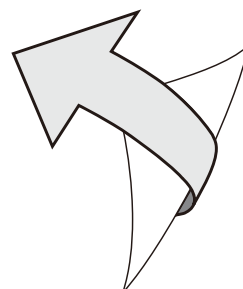
B



Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

ADAPTOR

Stroke version	Region	Adaptor typenumber	Input voltage	Output voltage	Input frequency
/00	Europe	SVH-005-120-020-A1	110/240V	12V 200mA	50/60Hz
/05	U.K.	SBH-005-120-020-A1	110/240V	12V 200mA	50/60Hz



Índice

Perspectiva funcional	20
Precauciones de seguridad	21
Compatibilidad del sistema	21
Utilización del sistema de auriculares inalámbricos FM	22-24
Resolución de problemas	24-26
Especificaciones técnicas	26
Reglamento europeo	27

Sistema de auriculares inalámbricos FM

SHC8525

¡Enhorabuena! Acaba de comprar uno de los sistemas de auriculares inalámbricos FM más sofisticados.

Este sistema implementa la tecnología inalámbrica FM más avanzada, que le ofrece completa libertad de movimiento mientras disfruta de su película o música favorita. Mediante la estación de carga, sus auriculares pueden recargarse con facilidad cuando no se utilicen. Esto permite que estén siempre cargados y listos para utilizarse cuando quiera disfrutar de una película.

Para asegurarse de conseguir el mejor rendimiento posible de su sistema de auriculares inalámbricos FM, lea cuidadosamente este manual y guárdelo para consultarlo en el futuro.

Perspectiva funcional - Ilustraciones de producto en la solapa interna

A) Transmisor

- 1 Indicador de encendido/apagado
- 2 Indicador de carga
- 3 Conector de entrada de estéreo de 3,5 mm
- 4 Conmutador de canales
- 5 Conector de entrada de CC

B) Receptor

- 6 Conmutador de sintonización manual
- 7 Control de volumen
- 8 Botón de encendido/apagado
- 9 Indicador de encendido/apagado/indicador de pila descargada

Información importante

Lea las instrucciones siguientes con cuidado y guarde este folleto para consultarlo en el futuro. Antes de utilizar el sistema de auriculares inalámbricos FM deben leerse las instrucciones de seguridad y funcionamiento.

Precauciones de seguridad

- Evite los riesgos de incendio o sacudida eléctrica: no exponga este equipo a la humedad, lluvia, arena o calor excesivo causado por equipo de calefacción o los rayos directos del sol.
- El equipo de radio para aplicaciones de audio inalámbricas no está protegido contra interferencias causadas por otros servicios de radio.
- No utilice agentes de limpieza que contengan alcohol, amoníaco o agentes abrasivos ya que pueden dañar el alojamiento. Utilice una gamuza ligeramente húmeda para limpiar el alojamiento.
- Si se derrama líquido en el sistema de auriculares, retire las pilas inmediatamente y consulte a un distribuidor autorizado.
- No utilice este producto en lugares húmedos o cerca del agua.
- No exponga este producto a calor extremo o a los rayos directos del sol.
- No desmonte el producto. En el caso de dificultades técnicas, llévelo a su vendedor de productos Philips.
- No cubra este producto
- El equipo electrónico sensible o protegido inadecuadamente puede ser afectado por el uso de este producto. Esta interferencia puede causar daños a ambas clases de equipo. Antes de empezar a utilizar este producto, compruebe si el equipo cercano puede ser afectado por el mismo.
- **¡Proteja el oído!** El uso continuo del equipo a alto volumen puede dañar su oído de forma permanente.

Compatibilidad del sistema

Es técnicamente posible utilizar un número adicional de auriculares inalámbricos FM o auriculares inalámbricos FM de Philips con un solo transmisor si todos *:

- funcionan en la banda de 864 MHz
- funcionan de acuerdo con el mismo esquema de modulación
- pueden detectar un tono piloto de 19 kHz

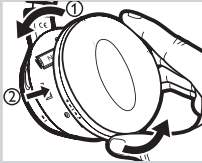
Consulte las hojas de especificaciones eléctricas del aparato para confirmar la compatibilidad.

Esta declaración debe interpretarse solamente desde un punto de vista técnico y no constituye ninguna garantía ni obligación respecto a la disponibilidad comercial de auriculares/altavoces inalámbricos FM compatibles con SHC8525.

Utilización de su sistema de auriculares inalámbricos FM

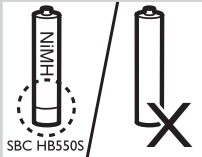
IMPORTANTE!

- **Utilice solamente un adaptador de 12V/200mA, CA/CC de Philips.**
- **Utilice solamente las pilas NiMH recargables de manguito recortado de Philips (R03/AAA, número de tipo: SBC HB550S, número de pieza 996500015757).**
- **No utilice pilas NiCd ni pilas alcalinas ya que pueden dañar su sistema de auriculares inalámbricos FM.**



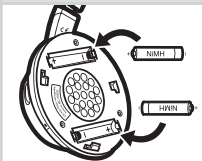
Colocación/cambio de pilas

1 Destornille y retire la almohadilla para la oreja **izquierda** de los auriculares.



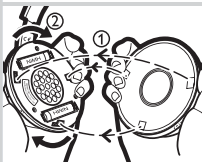
2 Inserte las pilas recargables en el compartimento de las pilas.

Utilice solamente pilas NiMH recargables de manguito acortado de Philips (R03/AAA, número de tipo: SBC HB550S, número de pieza 996500015757).



3 Asegúrese de que las pilas estén colocadas correctamente, de acuerdo con el símbolo de polaridad grabado en el compartimento de las pilas.

Retire siempre las pilas de los auriculares si el sistema no va a utilizarse durante un largo período de tiempo.



4 Vuelva a colocar la almohadilla para la oreja **izquierda**.

Preparación del transmisor

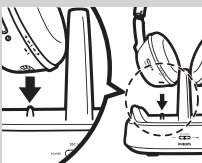
5 Asegúrese de que la tensión nominal del adaptador indicada en la placa de especificaciones corresponda a la de la red eléctrica.

6 Conecte el conector de salida de CC del adaptador de CA/CC de 12V/200 mA al conector de entrada de corriente DC 12V situado en la parte posterior transmisor.

7 Conecte el adaptador de CA/CC de 12V/200 mA 12 al tomacorriente de la red eléctrica. Retire siempre el adaptador del tomacorriente de la red si el transmisor no va a utilizarse durante un período de tiempo.

Carga de los auriculares

8 Coloque los auriculares en la estación de carga y asegúrese de que las espigas de carga del transmisor y del contacto de carga de los auriculares estén bien alineadas. La luz del indicador CHARGING se encenderá automáticamente indicando que la carga se está realizando. Al mismo tiempo, los auriculares se desactivarán automáticamente (es decir, las luces de indicador de encendido/apagado POWER se apagarán). Cuando la carga haya terminado (lo que lleva aproximadamente 16 horas), la luz indicadora verde CHARGING también se apagará automáticamente.



¡IMPORTANTE!

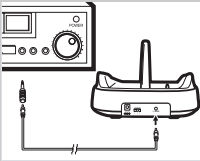
- **La estación de carga no transmite ninguna señal de audio cuando la carga está activada.**

¡ADVERTENCIA!

- **Antes de utilizar los auriculares por primera vez, asegúrese de que las pilas estén completamente cargadas para 16 horas como mínimo. Esto le garantizará una vida útil más larga para las pilas.**
- **Este producto cumple con las normas de seguridad más recientes. Cargue solamente las pilas con la estación de carga provista (SHC8525) o con un cargador completamente compatible.**

Conexión de audio

- 9** Conecte el extremo del cable de audio (enchufe estéreo de 3,5 mm) al conector de entrada de estéreo de 3,5 mm del transmisor.



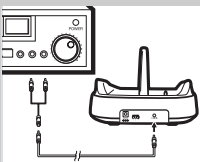
- 10** Conecte el otro extremo del cable de estéreo de 3,5 mm a:
- a) La salida de auriculares de una fuente de audio, como un televisor, un sistema de HiFi o un PC.

Ajuste el nivel de volumen de la fuente de audio a un nivel fijo razonablemente alto; por ejemplo, 25% del nivel máximo.

- **En el caso de que su fuente de audio tenga una salida de auriculares de 6,3 mm, utilice el enchufe adaptador de estéreo de 3,5 mm a 6,3 mm.**

¡IMPORTANTE!

- **En el caso de ciertos televisores, el nivel de salida del conector de los auriculares solamente puede ajustarse después de acceder al menú en pantalla del televisor.**

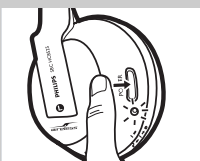


- b) La salida de línea de una fuente de audio, como REC OUT o LINE OUT (con el cable Y suministrado).

- Compruebe si el enchufe RCA rojo (canal derecho) está conectado al canal derecho (rojo) de la fuente de audio.
- Compruebe si el enchufe RCA blanco (canal izquierdo) está conectado al canal izquierdo (blanco) de la fuente de audio.
- **En el caso de que la fuente de audio tenga un nivel de salida de RCA ajustable, ajuste el nivel de salida al nivel aceptable más alto sin distorsión.**

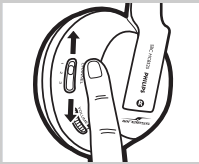
- 11** Active su fuente de audio y aumente cuidadosamente el volumen de la misma.

El indicador de encendido/apagado POWER del transmisor se enciende cuando se reciben señales.



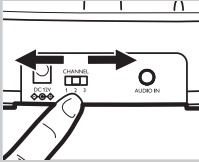
- 12** Active el botón de encendido/apagado POWER de los auriculares.

El indicador de encendido/apagado POWER se encenderá automáticamente.

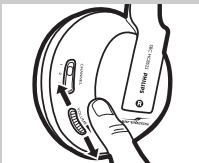


13 Para sintonizar un micrófono a la frecuencia de transmisión correcta, seleccione una de las 3 opciones de frecuencia provistas (la frecuencia de transmisión seleccionada del transmisor).

Los auriculares se sintonizarán rápidamente con el transmisor.



14 En caso de interferencias producidas por transmisores cercanos, ajuste el canal de transmisión del transmisor, y repita el paso 13 para sintonizar los auriculares con el transmisor.



15 Ajuste el volumen de los auriculares al nivel de escucha deseado.

¡IMPORTANTE!

- **Evite ajustar el nivel del volumen en la fuente de audio ya que esto puede dañar la calidad del audio en niveles de entrada demasiado bajos.**

Resolución de problemas

Si surge un problema, en primer lugar compruebe los puntos detallados a continuación. Si no puede solucionar un problema siguiendo estos consejos, póngase en contacto con la línea telefónica de ayuda (véase '¿Necesita ayuda?') o consulte a su concesionario. Nunca intente abrir el aparato usted mismo, ya que esto anulará la garantía. *En primer lugar, compruebe todos los cables para asegurar que están conectados correctamente.*

Problema	Posible causa	Solución
Los auriculares no se cargan	No hay pila colocada	Siga los pasos 1 a 4 de 'Colocación / cambio de las pilas'
	Pilas mal orientadas	Reposicione las pilas de acuerdo con el símbolo de polaridad grabado.
	No hay fuente de alimentación conectada	Asegúrese de que la estación de carga está conectada a la red eléctrica a través de un adaptador y siga los pasos 5 a 7.
	La espiga de carga de la estación de carga no está en contacto con la placa metálica de los auriculares	Sujete los auriculares en su sitio, y asegúrese de que la luz indicadora CHARGING está encendida.
	La orientación de los auriculares es incorrecta cuando se colocan en la estación de carga	Reposicione los auriculares en la orientación correcta.
No hay sonido/sonido distorsionado	Los auriculares están desactivados	Pulse el botón de encendido/apagado POWER. La luz indicadora de encendido/apagado POWER se enciende automáticamente indicando que los auriculares están activados.
	No hay pila colocada	Siga los pasos 1 a 4 de 'Colocación / cambio de las pilas'

Orientación de pila incorrecta	Reposicione las pilas de acuerdo con el símbolo de polaridad grabado.
El transmisor no recibe alimentación eléctrica	Asegúrese de que la estación de carga está conectada a la red eléctrica a través de un adaptador y siga los pasos 5 a 7.
La pila está casi descargada	Siga los pasos 5 a 7 para recargar el sistema.
La fuente de audio no está conectada	Asegúrese de que la salida de audio de su fuente de audio está conectada al conector de entrada de estéreo de 3,5 mm de su transmisor. <i>Siga los pasos 9 a 12.</i>
La fuente de audio está desactivada	Active la fuente de audio.
El nivel de volumen está puesto demasiado bajo	Ajuste el nivel de volumen de la fuente de audio o los auriculares. Protección del oído: <i>El uso continuo a alto volumen puede dañar su oído de forma permanente.</i>
El nivel de salida de audio es demasiado bajo	En el caso de fuentes de audio con un nivel de salida ajustable, ajuste el nivel de salida a un nivel más alto y no distorsionado. IMPORTANTE: <i>En el caso de ciertos televisores, el nivel de salida del conector de auriculares sólo puede ajustarse después de acceder al menú en pantalla del televisor.</i>
Los auriculares no están sintonizados con el transmisor	Seleccione una de las 3 opciones de frecuencia provistas en los auriculares (la seleccionada en el transmisor) ajustando el INTERRUPTOR DE SINCRONIZACIÓN MANUAL, y los auriculares se sintonizarán rápidamente al transmisor.
Interferencias de otras fuentes de radio	1) Altere el canal de frecuencias del transmisor. Seleccione 1 de las 3 opciones para mejor recepción. Le aconsejamos seleccionar el canal 1 como la primera opción. Seguidamente, ajuste el canal de sintonización de los auriculares de la forma descrita anteriormente. 2) Coloque el transmisor o auriculares en otro lugar
El receptor está demasiado lejos del transmisor	Acérquelos para obtener una recepción mejor

Se utiliza un transmisor que no es el SHC8525

Utilice el transmisor SHC8525 suministrado. Es posible que algunos transmisores ya integrados en otro equipo no sean compatibles con los auriculares SHC8525 debido a las avanzadas tecnologías utilizadas.

No hay sonido (altavoces múltiples o altavoz inalámbrico Philips)

La estación de carga no transmite una señal de audio cuando se está realizando una carga.

Por consiguiente, otros auriculares o altavoces inalámbricos Philips no pueden recibir ninguna señal, aunque sean compatibles con la estación de carga SHC8525.

Si quiere disfrutar de la música con otros auriculares o altavoces inalámbricos Philips que sean compatibles con la estación de carga SHC8525, asegúrese de retirar los auriculares SHC8525 de la estación de carga.

Especificaciones*

Transmisor

Sistema:	Radiofrecuencia (RF)
Modulación:	Modulación de frecuencia (FM)
Tono piloto:	19kHz
Frecuencia de portadora: (/00 & /05)	Canal 1: 863.5MHz Canal 2: 864MHz Canal 3: 864.5MHz
Potencia de salida radiada:	<10mW
Alcance de transmisión efectivo:	hasta 100 metros, omnidireccional (360°)
Nivel de entrada:	500 mV
Suministro eléctrico:	12 V/ 200 mA CC, central positivo;

Auriculares

Frecuencia de recepción: (/00 & /05)	863MHz – 865MHz
Relación señal-ruido:	> 70dB (onda sinusoidal 1kHz, con ponderación A)
Distorsión:	≤ 2% de distorsión armónica total
Separación de canales:	≥ 30 dB
Gama de audiofrecuencias:	20-20,000 Hz
Suministro eléctrico:	2 pilas recargables R03/AAA (Philips NiMH, número de tipo: SBC HB550S, número de pieza 996500015757)
Vida útil de la pila:	~ 15 horas

*) Todas las especificaciones están sujetas a cambios sin notificación previa

**) Según las condiciones ambientales

Reglamento europeo

Por el presente, Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories, declara que este sistema SHC8525 de auriculares inalámbricos FM cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones relevantes de la Directiva 1999/5/EC.

Este producto ha sido diseñado, probado y fabricado de acuerdo con la Directiva Europea R&TTE 1999/5/EC.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, PHILIPS CONSUMER LIFESTYLE B.V.

TUSSENDIEPEN 4, 9206 AD DRACHTEN, THE NETHERLANDS

Declare under our responsibility that the electrical product(s):

PHILIPS

(brand name)

SHC8525/00, SHC8525/05

(Type version of model)

Wireless Headphone System

(product description)

To which this declaration relates is in conformity with the following harmonized standards:
(title, number and date of issue of the standard)

IEC 60065:2002+A1
EN 60065:2002+A1+A11
EN 301 357-1 V1.3.1; EN 301 357-2 V1.3.1
EN 301 489-9 V1.4.1; EN 301 489-1 V1.8.1
EN 50371:2002
EN 62807:2003

Following the provisions of :

1999/5/EC (R&TTE Directive)
2005/32/EC (EuP Directive)

And are produced under a quality scheme at least in conformity with ISO 9001
or CENELEC Permanent Documents

The Notified Body TUV Rheinland Product Safety GmbH / CE0197 performed Statement of Opinion
(Name and number) (description of intervention)

And issued the certificate, RT 60027006 0001
(certificate number)

Remarks:

.....Drachten, 9 October 2009.....
(place, date)



.....A. Speelman, Product Compliance manager.....
(signature, name and function)

Philips Consumer Lifestyle

AQ95-56F-1209KR_F

(Report No. / Numéro du Rapport)

2009

(Year in which the CE mark is affixed / Année au cours de laquelle le marquage CE a été apposé)

EC DECLARATION OF CONFORMITY

(DECLARATION DE CONFORMITE CE)

We / Nous, PHILIPS CONSUMER LIFESTYLE B.V.

(Name / Nom de l'entreprise)

TUSSENDIEPEN 4, 9206 AD DRACHTEN, THE NETHERLANDS

(address / adresse)

Declare under our responsibility that the electrical product(s):

(Déclarons sous notre propre responsabilité que le(s) produit(s) électrique(s):)

PHILIPS

(brand name, nom de la marque)

SHC8525/00, SHC8525/05

(Type version or model, référence ou modèle)

Wireless Headphone System

(product description, description du produit)

To which this declaration relates is in conformity with the following harmonized standards:

(Auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux normes harmonisées suivantes)

(title, number and date of issue of the standard / titre, numéro et date de parution de la norme)

IEC 60065:2002+A1
EN 60065:2002+A1+A11
EN 301 357-1 V1.3.1; EN 301 357-2 V1.3.1
EN 301 489-9 V1.4.1; EN 301 489-1 V1.8.1
EN 50371:2002
EN 62807:2003

Following the provisions of :

(Conformément aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de:)

1999/5/EC (R&TTE Directive) (Directive R&TTE 1999/5/CE)
2005/32/EC (EuP Directive)

And are produced under a quality scheme at least in conformity with ISO 9001 or CENELEC

Permanent Documents

(Et sont fabriqués conformément à une qualité au moins conforme à la norme ISO 9001 ou aux Documents Permanents CENELEC)

The Notified Body TUV Rheinland Product Safety GmbH / CE0197 performed Statement of Opinion
(L'Org anisme Notifié (Name and number/ nom et numéro) (a effectué) (description of intervention / description de l' intervention

And issued the certificate, RT 60027006 0001
(et a délivré le certificat) (certificate number / numéro du certificat)

Remarks:

(Remarques:)

.....Drachten, 9 October 2009.....
(place, date / lieu, date)



.....A. Speelman, Product Compliance Manager.....
(signature, name and function / signature, nom et fonction)

www.philips.com

This document is printed on chlorine free produced paper
Data subject to change without notice
Printed in China

CE 0197

